

威派塑胶模具(东莞)有限公司 Vaupell China
SUPPLIER QUALITY REQUIREMENTS 供应商品质要求

0.0 The provisions listed below shall be made part of the Purchase Order when referenced on the face of the order. Only those listed by number on the Purchase Order shall apply. The latest revision of all specifications in effect at the time of award of Purchase Order (unless otherwise noted on the procurement document) shall apply.在参考 PO 的封面时, 下列规定必须成为 PO 的一部分. 只有那些列在 PO 上的编号的条款才适用. 在下 PO (除非在程序文件上另有标注) 的时候就应该使用最新版本的供应商要求上的所有规格.

Unless otherwise specified on the Purchase Order, the following minimums apply: 1B, 2C, 3C,4D, 5D, 7A,8, 9A,9C, 10B, 12C, 13, 14, 15B,16, 17, 18

除非在订单上另有标注, 下列项目适用于所有 PO: **1B, 2C, 3C,4D, 5D, 7A,8, 9A, 10B, 12C, 13, 14, 15B,16, 17, 18,19,20,21,22**

1.0 Quality System Requirements 质量系统要求

The Supplier's Quality System shall comply with the requirements of one of the following: 供应商的质量系统应该符合下列其中一项要求:

- A) AS 9100 B) ISO9001 or equivalent 类似检测系统 C) Other: _____

2.0 Source Inspection 来源检测

A) Source Inspection: 来源检测:

All items on this Purchase Order require inspection and/or test, by a Vaupell China Quality Representative, at the Seller's facility prior to shipment. Vaupell China Quality Assurance shall be notified forty-eight (48) hours in advance of the time articles are ready for inspection. 所有这个订单上的东西都要求检测 和/或 测试, 由威派的质量代表在供应商工厂产品出货之前做. 供应商应该在产品准备好检测之前 48 小时通知威派的 QA.

B) Source Surveillance: 来源监督

All items on this Purchase Order are subject to surveillance by Vaupell China and/or Vaupell China's customer, during the period of manufacture, processing, inspection and/or testing. Upon receipt of this order, and prior to commencement of performance, contact Vaupell China Quality Assurance or Field Representative servicing your facility to arrange scheduling of such surveillance.

所有订单上的这些项目在加工, 成型, 检测或测试过程中都要接受威派或威派的客户的监督, 一旦收到这张单, 在开始做任何行动之前, 请联系威派的 QA 或者是该领域服务代表来为这样的监督做一个安排.

C) Customer/ Vaupell China Rights: 客户/威派及法规机构的权利:

The Customer and/or Vaupell China and any regulatory agency such as FAA reserve the right to inspect any or all of the work included in this order at the Seller's plant. 客户和/或威派及任何法规机构保留在供应商的工厂里检测任何或所有包含在这张单里的工作的权利.

D) Government Source Inspection: 政府来源检测:

D.1. Government Inspection is required prior to shipment from your plant. Upon receipt of this order, promptly notify the Government Representative who normally services your plant so that appropriate planning for Government Inspection can be accomplished. 在从贵工厂货运货物之前要求做政府的检测. 在收到这张订单之前, 请尽快通知通常为你们工厂服务的政府代表, 这样就可以合理地安排完成政府检测了.

D.2. On Receipt of this order, promptly furnish a copy to the government Representative; if none, send to the nearest Army, Navy, Air Force or Defense Supply Agency Inspection office. In event the representative or office cannot be located, our Purchasing department should be notified immediately.

一收到这张订单, 迅速地准备一份复印件给政府代表: 如果没有, 发给就近的军队, 海军, 空军或提供国防服务检测的办公室. 如果政府代表或者是办公室找不到的话, 请立刻通知我们的采购部门.

3.0 First Article Inspection 首件检测

A) First Article Inspection at Destination: 目的地首件检测

The Compliance of Seller's design with requirements of applicable engineering drawings and specifications will be determined from inspection and acceptance by Buyer of one (1) first article sample representative of the production process. Said sample shall be delivered to Buyer's plant and must be accepted prior to production run. All samples shall be tagged or otherwise identified. All data resulting from the Seller's first article shall be submitted with the first article. Seller will be notified in writing of disposition (approval or rejection).

供应商的设计与所使用的图纸和规格是否一致, 要由一个代表生产过程的首件样板的检测来由客户决定. 所说的样板要移交给客户的工厂并在生产之前被接受. 所有的样板都必须贴标签或者是用其它方法标识. 供应商的首件检测的数据/信息必须和样板一起提交. 供应商将会收到书面处理通知(合格或不合格)

B) First Article Inspection at Source: 在来源地的首件检测:

First Article Inspection shall be accomplished at the Seller's plant prior to production run. Vaupell China Quality Engineering shall be notified at least forty-eight (48) hours in advance and shall witness the First Article Inspection and shall verify results by authenticating the appropriate documents. Verification of such results shall not constitute acceptance of any items required to be delivered hereunder, nor relieve Seller of its obligation to furnish items meeting the applicable drawing and specification.

在进行生产之前必须在供应商的工厂完成首件检测. 并在检测进行的至少 48 小时之前通知威派质量工程部门并由质量部门见证首件检测并通过鉴别恰当的文件来证实检测结果.

C) First Article Report: 首件检测报告

The Seller shall furnish a First Article Report, prepared in accordance with AS9102, latest revision requirements, with the first shipment of each item when: 供应商应该准备一份首件检测报告, 要与 AS9102, 最新版本要求一致, 并且在下列情况时要和首件物品一起运:

- It is the first time the seller has made/supplied the item to Vaupell China. 这是供应商第一次生产/提供产品给威派.
- Drawing Revision changes a drawing dimension. (for the change only) 产品图纸更改了尺寸(只需要做更改部份的 FAI)
- A seller makes a change in major sub-tier support, i.e. different machine shop, chemical treatment, plating, from the original FAI.

威派塑胶模具(东莞)有限公司 Vaupell China
SUPPLIER QUALITY REQUIREMENTS 供应商品质要求

供应商做的更改是通过主要的外发加工完成的, 如跟最初的 FAI 不同的加工工厂, 化学处理, 电镀

- Seller makes an engineering prototype. 供应商做了一个工程样板.

4.0 Test Data/Reports 测试信息/报告

A) Acceptance Test Data: 可接受性测试报告:

Each shipment against this order must be accompanied by a copy of the Seller's acceptance test(s) data to provide evidence of compliance with all acceptance test requirements. 这张订单上的每批货物都必须和供应商的可接受性测试报告一起付运, 来证实产品是符合所有的可接受的要求的.

Suppliers shall evaluate the data in the test reports and validate the accuracy of test reports when raw material has been defined as an operational risk. 当原材料被识别出有风险时, 供应商应评估测试报告中的数据并验证测试报告的准确性。

B) Physical/Chemical Report: 物理/化学报告

A validated physical/chemical test report must accompany all shipments made against each item of this Purchase Order, which indicates the percentage of each element that makes up the chemical composition and physical properties of all raw materials. The report shall specifically identify the material by reference to the number of the melt, cast, heat, drop, lot, or other similar designation, and must indicate the applicable specification, revision and Purchase Order designation. 一份有效的物理/化学测试报告必须和该订单上的货物一起货运, 来显示组成所有的原材料的成分的化学和物理性质. 报告应该特别说明材料的一些数值, 如融化, 锻造, 加热, 批号或者是其它类似的数据, 而且必须显示可用的规格, 版次和订单的指示.

C) Physical and Chemical Analysis: 物理和化学分析:

Seller shall maintain results of chemical and physical analysis performed on raw materials, which are employed on fabrication of articles purchased on this order, and shall make these available upon request. 供应商应该保留用在这张订单上的原料的化学和物理分析, 如果有需要的话就可以马上提供.

D) Material Certs: 材料证明

One (1) copy of material certification, identifiable to the material submitted, must accompany each shipment. 每次货运都必须带有一份材料证明, 证实所用的材料.

E) Dimensional Data: 尺寸资料

A dimensional check sheet shall be furnished with each part submitted for inspection. All check sheets shall include the heat, batch or lot number (as applicable), traceable to the raw material used, and shall specify the characteristics inspected and shall indicate acceptance by Seller Acceptance Stamp. Unless otherwise specified, recording of actual dimensions is not required. Whenever fixtures or tooling are used in lieu of inspection gages, fixture or tool numbers must be so references on the check sheet. 提交的每个产品都应该准备一份尺寸检查表来做检测. 所有的检查表应该包含热度, 批号(使用的那批的), 可以追踪所使用的胶料, 应该注明检测的特征并盖上供应商可接受的印章来表明可接受性. 除非特别标明, 实际的尺寸的记录并不需要. 如果使用了夹具或模具来作为检测工具, 在检查表里还要记录夹具号或模号.

5.0 Lot Traceability 某一批的可追踪性

A) Traceability System: 追踪系统

All items on this order are subject to traceability at the seller's facility, which is defined as the ability to trace the history, application, use and location of an individual item or characteristic lot of items through the system assignment, recording and correlation of control identification. 这张单上面的所有项目在供应商的工厂里应该都是可以追踪的. 可以定义为追踪历史, 应用, 单个项目的使用和摆放

B) Lot Identification: 某一批的识别:

The Supplier shall assign a lot identification for each batch or manufactured lot. A lot is defined as a quantity that has been blended, mixed or fabricated during an uninterrupted manufacturing run. Each item in each lot shall be properly identified with the assigned lot number. Unless otherwise specified, the Purchase Order number is the lot traceability number. 供应商应该给每一批做一个标识. 一批的意思是用一个稳定的加工工序混合或制造出来的一定数量的产品. 每一批里的每个产品都应该用规定的批号来正确地标识. 除非特别标明, 订单号就是某一批的追踪号.

C) Single Lot: 单独的批次

All items furnished in accordance with this Purchase Order shall be of the same manufacturing lot. The manufacturing lot number shall be marked on the shipping papers. 所有这张订单上的产品都应该是同一个生产批次的. 生产的批号应该在货运的文件上标注出来.

D) Identification: 标识

The Seller shall legibly identify each part, assembly and material in the methods, and with the information, prescribed by the detail document. For example; purchase order number, gage or tool number, etc, as required. Parts, assemblies and materials not having sufficient space for, or which could be damaged by marking shall be identified by a tag attached to the part or container. 供应商应该明了地标识每个产品, 组装和材料并按要求标出在细节的文件里说的信息. 例如: 订单号, 模号, 等等. 产品, 组装和材料上没有足够的空间来做标记或者是会被标记损坏的可以在产品或包装上面做一个标签来标识.

威派塑胶模具(东莞)有限公司 Vaupell China
SUPPLIER QUALITY REQUIREMENTS 供应商品质要求

6.0 Age Control/ Cure Dates:年限控制

A) Age-Sensitive Material:时间敏感的材料

The articles furnished in accordance with the Purchase Order are subject to Age Control, Seller shall mark articles with batch or lot number, date of manufacture, cure date, storage environment, and/or shelf life as applicable. Unless otherwise specified in the Purchase Order, articles subject to age deterioration shall not be supplied when more than 1/3 of the shelf life has been expended.

订单上的产品应该接受年限的控制, 供应商应给产品标记上批号, 生产日期, 存储环境, 和/或存放期限. 除非在订单上有特别的标注, 产品可能会随时间而变质的, 在已经过了 1/3 的使用期限时不应该再提供.

7.0 Certificate of Compliance COC 证明(一致性证明)

A) The Seller shall submit with each shipment of material a statement on the Seller's stationary that certifies the following: "All material and/or services supplied are in conformance with requirements of the purchase order. Test reports, inspection results or other verifiable documentation of quality are maintained at the point of manufacture and are available for review by the Buyer and/or Government representative."

供应商应该在每次交货时应该提供一份用其公司固定的纸张的证明, 上面证实: "所有提供的原料和/或服务与订单上的要求都是一致的. 测试报告, 检测结果或其它的质量证明文件要保留在生产商处, 可提供给购买者和或政府代表审阅."

8.0 Right of Entry 进入权:

The Buyer's Quality Assurance representative, Vaupell China's customer and/or their customer and any regulatory agency such as FAA may perform audits and maintain surveillance of the seller's facility to assure compliance with the Quality Program, and evaluate the degree of capability and the continuing application of such ability to comply with these requirements. This function may also apply to sub-suppliers with seller's cognizance. The seller shall provide such facilities and assistance as may reasonably be required by the Buyer's Quality Assurance representative in the performance of their functions.

客户的质量保证代表, 威派的客户和或客户的客户和法规机构例如 FAA 可以在供应商的工厂进行审计和保持监督以确保它们与质量系统是一致的, 并评估能力水平和是否在持续实施这种能力来与这些要求保持一致. 这种功能也适用于供应商承认的外发供应商. 供应商应该提供这样的设备和帮助, 因为如果客户的质量保证代表在可能会在实施这些功能时合理地要求这个.

9.0 Change Control 改变控制

A) The Seller specifically agrees that no changes are made in design, configuration, material, manufacturing process, testing method or testing sequence without the prior written approval of the buyer.

供应商明确地同意在客户有书面确认之前, 不得对设计, 产品形状, 材料, 加工过程, 测试方法或测试顺序做任何改动.

B) Seller's drawings, specifications, process documentation and test procedure, which have previously been approved by the Buyer shall be resubmitted to the buyer for evaluation and approval prior to the Seller effecting changes to the product or data. Changed articles shall be identified so as to segregate them from the unchanged articles.

在供应商对产品或图纸进行更改之前, 已经由客户确认过的图纸, 规格, 成型文件和测试过程应该再次提交给客户评估和确认. 更改后的产品应该做好标识, 以同未更改过的分开.

C) 对于影响品质和/或交期的任何变更, 供应商应该立即通知威派, 这样的变更包括但不限于:

Suppliers shall immediately notify Vaupell China of any change that may affect the quality and/or delivery. The changes include, but are not limited to:

1) Moving Manufacturing Facility, 搬厂

2) Change in Company Ownership or Name, 公司所有人或公司名称变更

3) Change in Subtier Suppliers, 次级供应商变更

4) Significant Changes in Quality Management System. 品质管理体系的重大变更

5) Loss of AS9100/ISO9001 or other appropriate certifications, AS9100/ISO9001 或者其它类似证书失效

6) If supplier requests to stop producing the materials to be supplied to Vaupell China, the supplier shall notify Vaupell China in writing 6 months in advance.

供货给威派的物料如供应商需停止生产, 必须提前 6 个月以书面形式通知威派.

10.0 Rejected Material 不合格的材料

A) Failure Analysis:不合格原因分析:

Seller shall conduct failure analysis on returned products as required by buyer, and furnished documented report of results to the Buyer. Each failure analysis report shall contain the basic identification information as to the type of hardware that failed, type or description of the analysis that was conducted on the failed part, the conclusions derived as a results of this analysis and the corrective action taken to prevent a recurrence of the failure. Buyer reserves the right to witness the failure analysis.

供应商应该根据客户的要求对退回的产品提供不合格原因分析和备案的结果报告. 每个不合格原因分析应该包含基本的分辨信息, 如不合格的硬件的类型, 对不合格的产品进行的分析的类型或描述, 根据分析得出的结论, 以及为了防止类似事件再次发生采取的纠正措施. 客户有权见证不合格分析.

B) Re-Submission:重新提交

Re-submittal of previously rejected parts or materials, including lots rejected on the basis of sampling inspection, shall be accompanied by the statement "Re-submittal Lot" on the Seller's shipping document and shall reference the Buyer's rejection report number. Such re-submittal shall be made on a separate Seller shipping document.

重新提交之前不合格的产品或材料, 包含基于抽样检测的不合格的一批, 应该在供应商的货运文件上写上"重新提交的批次" 并同产品一起货运, 并参考客户退货报告编号. 这样的重新提交的产品应该放在一个单独的供应商货运文件上.

威派塑胶模具(东莞)有限公司 Vaupell China
SUPPLIER QUALITY REQUIREMENTS 供应商品质要求

11.0 Inspection and/or Production Tooling 检测 和/或 生产工具

Seller is held responsible for the control, protection, calibration and care (other than normal wear) of all production and inspection tooling and equipment furnished by the Buyer or paid for by Vaupell China for use in performance of Purchase Order requirements. All tooling shall be subject to Buyer surveillance and/or inspection upon notice. Said tooling, or replacement tooling of equal quality, shall be returned to the Buyer in an acceptable condition upon demand or notice.

供应商要对所有客户提供的或威派付钱的来完成订单要求的生产和检测工具或仪器的控制, 保护和校对和保养(除非正常磨损)负责. 所有的工具在接到通知后都应该接受客户的监督和或检测. 所说的工具, 或者更换后的工具如果客户有要求或通知应该反还给客户

12.0 Special Processes Approval / Certification 特殊成型认可/认证

A) Approval and Certification: 认可和认证

Special processes, equipment and personnel utilized in performance thereof, shall be subject to approval or certification by Vaupell China Quality Assurance. Certification of special processes performed by a lower tier supplier is the responsibility of the Seller (first tier supplier). Objective evidence of special process certifications of the Seller's lower-tier supplier(s) shall be available to Vaupell China Quality Assurance at the facilities of the Seller and at any sub-tier suppliers facility utilized in the performance of this order. 应用的特殊的成型, 设备和人员应该接受 VAUPEEL 质量保证部门的批准或认证. 对低层供应商的认证由发出商(第一层供应商)负责. 在销售商和任何执行此采购订单的低级供应商处, 应该有销售商的下级供应商特殊过程认证的客观证据,

B) Approval: 认可

Processes performed by the Seller or his subcontractors, such as welding, heat treating, cleaning, electro-plating, anodizing, chemical filming, nondestructive testing, etc., require Vaupell China Quality Assurance approval prior to fabrication under this order, and objective evidence of process specification compliance must be retained and be made available to Vaupell China and/or Government on request. 销售商或其外发商的过程执行, 例如烧焊, 热处理, 清洁, 电镀, 氧化, 化学镀膜, 非破坏测试等, 在订单生产前需要威派质量保证部门的认可. 而且必须有过程规格一致的客观证据, 威派 和/或政府可以根据需要获得.

C) Certification: 认证

Process Certification must accompany all shipments to Vaupell China and shall identify the processor, process used and the specifications to which they conform. When nondestructive tests are performed, the certification shall be accompanied by a legible copy of the report. 过程证书必须随所有的货物运给威派, 并且标明加工者, 所使用的加工过程以及它们符合的规格. 当进行非破坏测试时, 认证还需要有一个清晰明了的报告.

13.0 Nonconforming Material 不符合材料

A) Seller's items which adversely affect form, fit, function, or reliability and not conforming to Vaupell China specifications shall be dispositioned by Vaupell China Material Review Board (MRB) prior to shipment. Disposition by Vaupell China MRB may be obtained by contacting the cognizant Vaupell China Buyer. MRB authority is not delegated to the Seller where nonconformance affects form, fit, function or reliability. 供应商的产品对成形, 装配, 功能, 可靠度有负面影响或不符合威派规格的, 应在发货前由威派物料评审委员会 (MRB) 处理. 威派 MRB 处置可以通过联系威派的客户来获得. MRB 机构不会授权给这样的供应商, 因为它们的不一致会影响到成形, 装配, 功能或可靠性.

B) Suppliers shall monitor of counterfeit parts and prevent counterfeit parts from supplying to Vaupell China. 供应商应该监控假冒件并且防止假冒件提供给威派.

14.0 Re-qualification 重新资格验证

Re-qualification on previously qualified items may be required as determined by Vaupell China when a change is made to the design or to the production process. Specific situations that generate a requirement for re-qualification include: 当设计或生产过程有变更时, 威派可能会决定要求对之前合格的项目重新作合格检查. 有要求需要重做合格检查的指定情况包括:

1. Any change in hardware design or spec. 硬件设计或规格的任何更改

2. A new manufacturing or processing source 新的生产或成型资源

3. Relocation of a manufacturing or processing facility 生产或成型设备的重新搬迁

4. Interruption of 90 or more days in production of the item. Suppliers and/or sub-tier suppliers anticipating or experiencing any of the above shall notify Vaupell China within three (3) working days if any of these situations become apparent. Vaupell China will provide suppliers with specific re-qualification requirements when required. 产品生产中中断超过 90 天或更久, 供应商 和/或 下级供应商预料或经历了以上的情况, 在这种状况变得明显时, 应该在 3 个工作日通知威派. 威派将在需要时给供应商发出再合格检查.

15.0 Sample Inspection 样品检查

A) Vaupell China Approval: 威派确认

Fourteen (14) days prior to the performance of any sampling inspection and/or test (other than 100%) on materials to be furnished to Vaupell China, the supplier shall submit these sampling plans to Vaupell China for review and approval by a cognizant Vaupell China Quality Engineer. 提前 14 天, 对将提供给威派的原料进行任何抽样检查 和/或 材料测试(不是 100%)前, 供应商应提交抽样计划供威派品质工程师检查和确认.

B) ANSI/ASQ Z1.4: ANSI/ASQ Z1.4 标准

Any sample inspection performed on articles supplied on this Purchase Order shall be in accordance with the requirements of ANSI/ASQ Z1.4. 在此订单下产品的任何抽样检查必须要与 ANSI/ASQ Z1.4 检查标准一致.

C) Disallowed: 不允许

威派塑胶模具(东莞)有限公司 Vaupell China
SUPPLIER QUALITY REQUIREMENTS 供应商品质要求

Sample inspection of items furnished on this Purchase Order is not permitted. 100% inspection of all items is mandatory. 在此订单下的项目抽样检查是不允许的. 100%的检查是强制性的.

16.0 Packaging and Packaging Requirements 包装和包装要求

The Seller shall assure that all the supplies on the Purchase Order are packed and packaged using materials of a grade, size, and weight, which will provide adequate physical protection from damage and contamination during handling and transport to the point of delivery. 销售方要确保此订单下的所有供应项被包装, 包装材料的等级, 尺寸, 重量必须提供足够的保护, 防止运输至目的地时被损坏或污染.

17.0 Requirement Flow down 要求分流

All requirements imposed on the purchase order shall be flowed down to all suppliers and subcontractors.
此订单下的所有要求应该传到所有的供应商和外发商处.

Vaupell China require that external providers apply appropriate controls to their direct and sub-tier external providers, to ensure that requirements are met
威派要求外部供方对他们的直接和次级外部供方进行适当的控制, 以保证满足要求

18.0 Quality Records 品质记录

"Quality Records shall be maintained for a minimum of 10 years unless otherwise noted. All Quality records shall be legible and shall be stored in a clean, dry environment so as not to be subject to damage, deterioration, or loss. Electronic storage of records is permissible" “除非另有标识, 供应商品质记录应保留至少 10 年. 所有的品质记录应该明晰, 并保存在一个干净, 干燥的环境使免除损害, 恶化, 或丢失. 允许电子存储或记录.

19.0 Awareness 意识

- Ensuring that persons are aware of: 保证人员意识到
- their contribution to product or service conformity: 他们对产品和服务的符合性的贡献
 - their contribution to product safety: 他们对产品安全的贡献
 - the importance of ethical behavior. 道德行为的重要性

20.0 Competance 能力

Employees must demonstrate competence in their job requirements and possess certifications as required. 人员应该展示完成他们工作所需要的能力, 适用时获得相关资质。

21.0 Hazardous Substance Management and Restriction 有害物质管理和限制

1. Supplier shall implement a systematic approach to identify, manage, reduce, and responsibly dispose of or recycle hazardous substance, supplier shall comply with EC Regulation 1907/2006(REACH) and RoHS Directive for all goods it manufactures for and provides to Vaupell China, and submit the REACH and RoHS compliance statement.
供应商应实施系统化的方法来识别, 管理, 减少以及负责任地处理或回收有害物质, 供应商为威派生产或向其提供的所有产品都应遵守欧盟No. 1907/2006(REACH)法规及RoHS指令, 并提交REACH和RoHS合规声明.
2. Vaupell china is committed to protecting the environment and environmental responsibility at the core of how we operate, Supplier shall develop, implement and maintain environmentally responsible business practices.
威派致力于保护环境, 遵守对环境责任的承诺是我们经营的核心, 供应商应制定, 实施和维护对环境负责的商业行为。
3. Supplier shall identify, evaluate and manage occupational health and safety hazards through a prioritized process of hazard elimination, engineering control, and/or administrative controls, supplier shall provide workers with job-related, appropriately maintained personal protective equipment and instruction on its proper use.
供应商应通过消除危害, 工程控制和/或行政管理的优先顺序, 来识别, 评估并管理职业健康和安全隐患; 供应商应当为工人提供与工作相关且适当维护的个人防护装备, 并提供正确使用装备的指导。

22.0 Supplier code of conduct 供应商行为准则

- 1) Compliance with laws and regulations: We require our suppliers to act in full compliance with the Supplier Quality Requirements and accordance with applicable laws, regulations, statutes and rules in the respective countries in which they operate.
遵守法律法规: 供应商需完全遵守《供应商品质要求》, 并在其经营所在国家/地区遵守适用的法律, 法规, 法令和规则。
- 2) Confidential information: Suppliers must treat Vaupell China confidential information with special care, protect and safeguard all confidential information provided by Vaupell china and our respective business partners. Suppliers only may use it for the purposes for which it is provided and ensure that confidential information does not fall into the hands of unauthorised third parties.

威派塑胶模具(东莞)有限公司 Vaupell China
SUPPLIER QUALITY REQUIREMENTS 供应商品质要求

信息保密: 供应商必须特别谨慎地对待威派机密信息, 保护和防止威派及我们各自商业伙伴提供的所有机密信息, 供应商仅可将其用于所提供的用途, 并确保机密信息不会落入未经授权的第三方。

- 3) **Intellectual property:** Supplier shall respect intellectual property rights and safeguard customer information, supplier shall manage technology and know-how in a manner that protects intellectual property rights.
 知识产权: 供应商必须尊重知识产权并保护客户信息安全; 供应商应从保护知识产权的角度出发, 来管理技术和专业知识。

- 4) **Business integrity:** Supplier shall not directly or indirectly offer, solicit, pay and receive any form illegal advantage to obtain an unfair or improper advantage, such as (but not limited to) bribes, kickbacks, secret commissions, rewards, concessions, cash, gifts, loans or kind from any supplier.
 商业诚信: 供应商不得为获取不当的商业利益直接或间接提供, 索取, 支付或接受任何形式的非法利益, 例如 (但不限于) 贿赂, 回扣, 秘密佣金, 奖赏, 优惠, 现金, 馈赠, 贷款, 或其他有价物品。

- 5) **Fair competition:** We expect suppliers to conduct their business in line with fair competition and in accordance with all applicable anti-trust laws and competition regulations.
 公平竞争: 我们希望供应商按照公平竞争和所有适用的反垄断法律和竞争法规开展业务。

Please implement the above requirements and sign for receipt 请执行上述要求并填写回执

Position 职位		Supplier Comments 供应商意见	<input type="checkbox"/> Agree 同意
Signature 签名			<input type="checkbox"/> Disagree 不同意
Date 日期			<input type="checkbox"/> Other 其它

Company name/ 公司名称:

Company Stamp/公司盖章:

Date Revised: 2020-05-21

VCH-WI-055 Rev. B1

Page 6 of 6